

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden -
ich weiß Bescheid ...

Se comporter avec
des étrangers -
Je sais quoi faire ...

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum/Mentions légales

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach
ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Bodo Andrae, Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Conseil éditorial:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Conception graphique
Stefan Lohr, Weingarten

Reproduction partielle du contenu éditorial uniquement
avec l'autorisation expresse de l'éditeur.

Directeur général: Bodo Andrae, Dominik Lehmanns
Directrice des annonces: Antje Kleuker

Traduit à l'aide de l'intelligence artificielle.



VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025



Suivez-nous!



Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

Chers parents, éducateurs et enseignants !

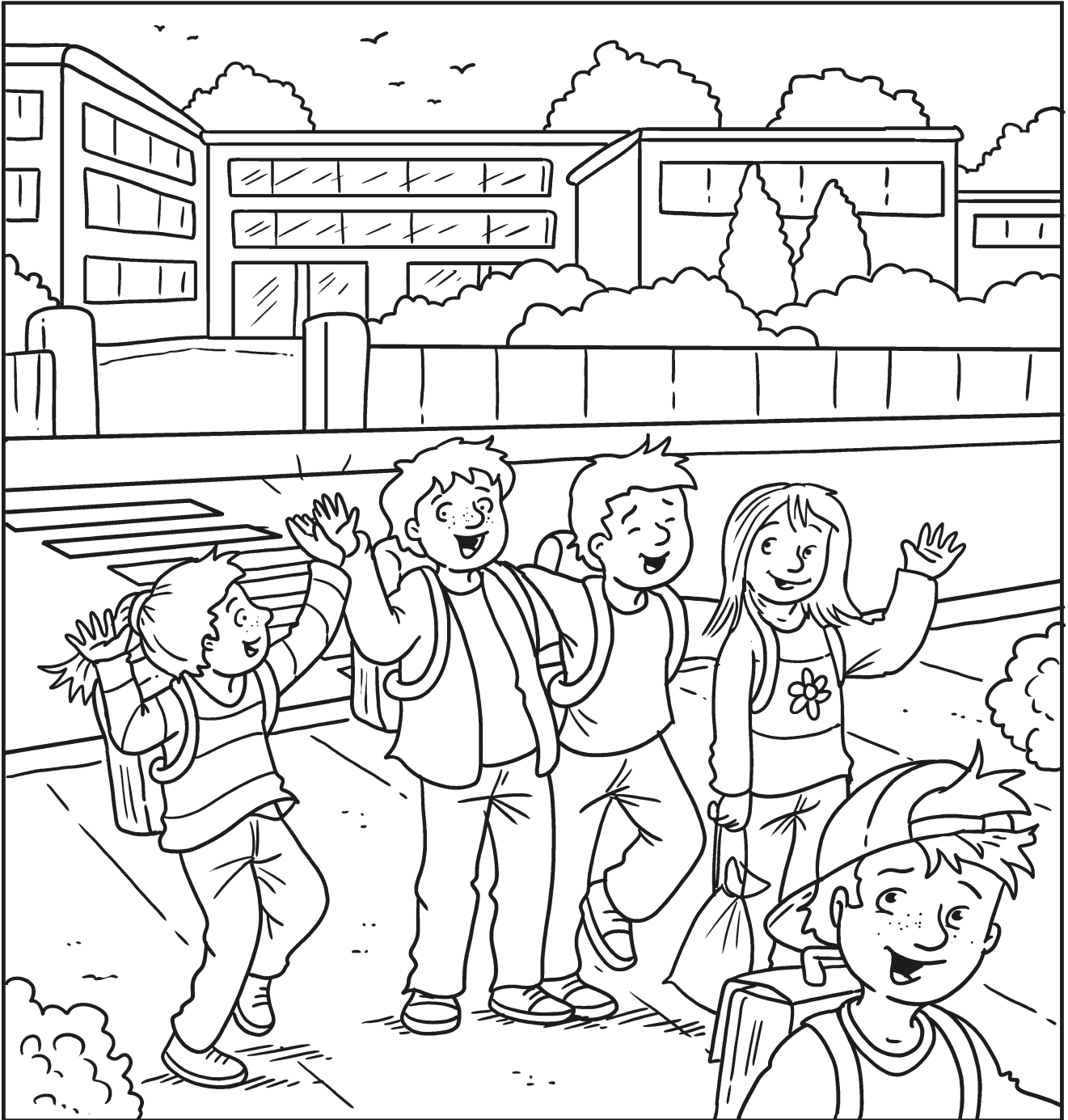
Avec chaque nouvelle année de vie, les enfants deviennent plus indépendants et sont de plus en plus souvent seuls, que ce soit pour aller à l'école ou pour rencontrer des amis. Une fois qu'ils atteignent ce degré d'indépendance, ils devraient avoir appris à faire face correctement à certaines situations. Il est nécessaire de renforcer les enfants pour qu'ils puissent défendre leurs propres droits et dire „NON !“ Ils sont alors capables de se montrer forts et sûrs d'eux face aux étrangers.

Parlez avec les enfants des situations illustrées dans le cahier et expliquez-leur le comportement approprié. Ainsi, les enfants apprennent qu'ils sont capables de se défendre contre les adultes en cas de danger.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe ...

Quand je vais à l'école ...



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund. Je vais avec un bon ami.

Ich lasse mich nicht ablenken! Je ne me laisse pas distraire!

Ich bin immer pünktlich! Je suis toujours ponctuel!

Wenn mich eine fremde Person anspricht ...

Quand une personne étrangère m'aborde ...



Ich gehe weiter und ändere die Richtung.

Je continue à avancer et je change de direction.

Ich antworte nicht auf Fragen. Je ne répons pas aux questions.

Ich sage ihm laut und deutlich: „Lassen Sie mich in Ruhe!“

Je lui dis clairement et fort : „Laissez-moi tranquille!“

Ich gehe in ein Geschäft und bitte jemanden um Hilfe.

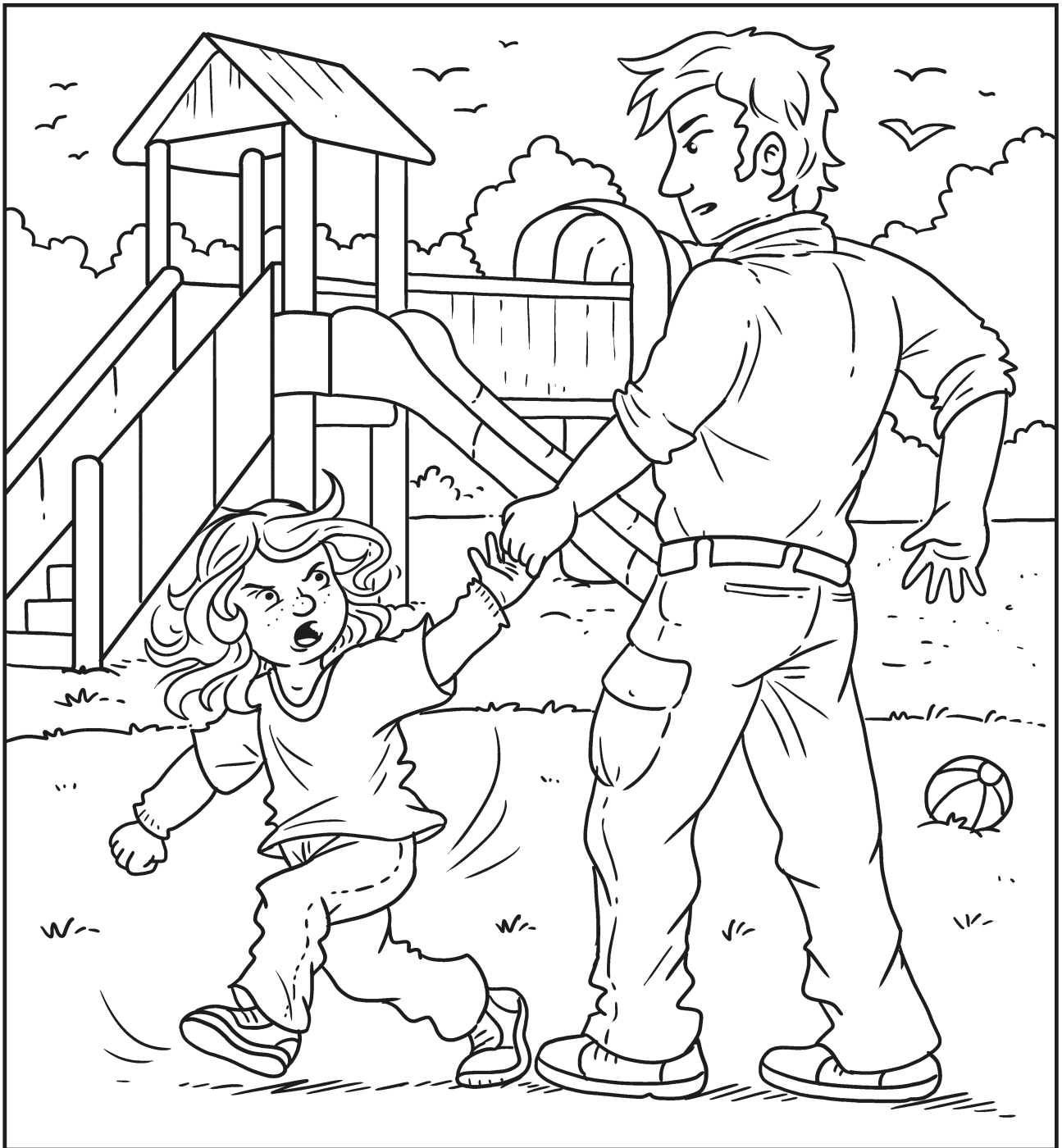
Je vais dans un magasin et je demande de l'aide à quelqu'un.

Ich versuche dorthin zu gehen, wo andere Menschen sind.

J'essaie d'aller là où il y a d'autres personnes.

Wenn mich jemand anfassen und mitnehmen möchte ...

Quand quelqu'un essaie de me toucher et de m'emmener ...



Ich versuche, mich mit allen Möglichkeiten loszureißen -
STRAMPELN, KRATZEN ODER BEISSEN!

J'essaie de me libérer par tous les moyens -
JE ME DÉBATS, JE GRIFFE OU JE MORDS!

Ich schrei ganz laut um Hilfe und
„Lassen Sie meinen Arm los! Sie sind nicht mein Vater!“

Je crie très fort à l'aide et „Lâchez mon bras ! Vous n'êtes pas mon père !“

Ich helfe anderen. Ich wähle den Notruf POLIZEI 110.
J'aide les autres. J'appelle le numéro d'urgence POLICE 110.

Wenn jemand mit mir ein Geheimnis haben möchte ...

Quand quelqu'un veut garder un secret avec moi ...



Ich habe keine Geheimnisse mit anderen Personen.

Je n'ai pas de secrets avec d'autres personnes.

Ich höre auf mein Gefühl. J'écoute mon instinct.

Ich erzähle meinen Eltern davon. J'en parle à mes parents.

Wenn ich allein zu Hause bin und das Telefon klingelt ...

Quand je suis seul à la maison et que le téléphone sonne...



Ich sage dem Anrufer nicht, dass ich allein zu Hause bin.

Je ne dis pas à l'appelant que je suis seul à la maison.

Besser ist, ich sage: „Meine Eltern schlafen, geben Sie mir ihren Namen und ihre Telefonnummer!“

Il vaut mieux que je dise: „Mes parents dorment, donnez-moi votre nom et votre numéro de téléphone!“

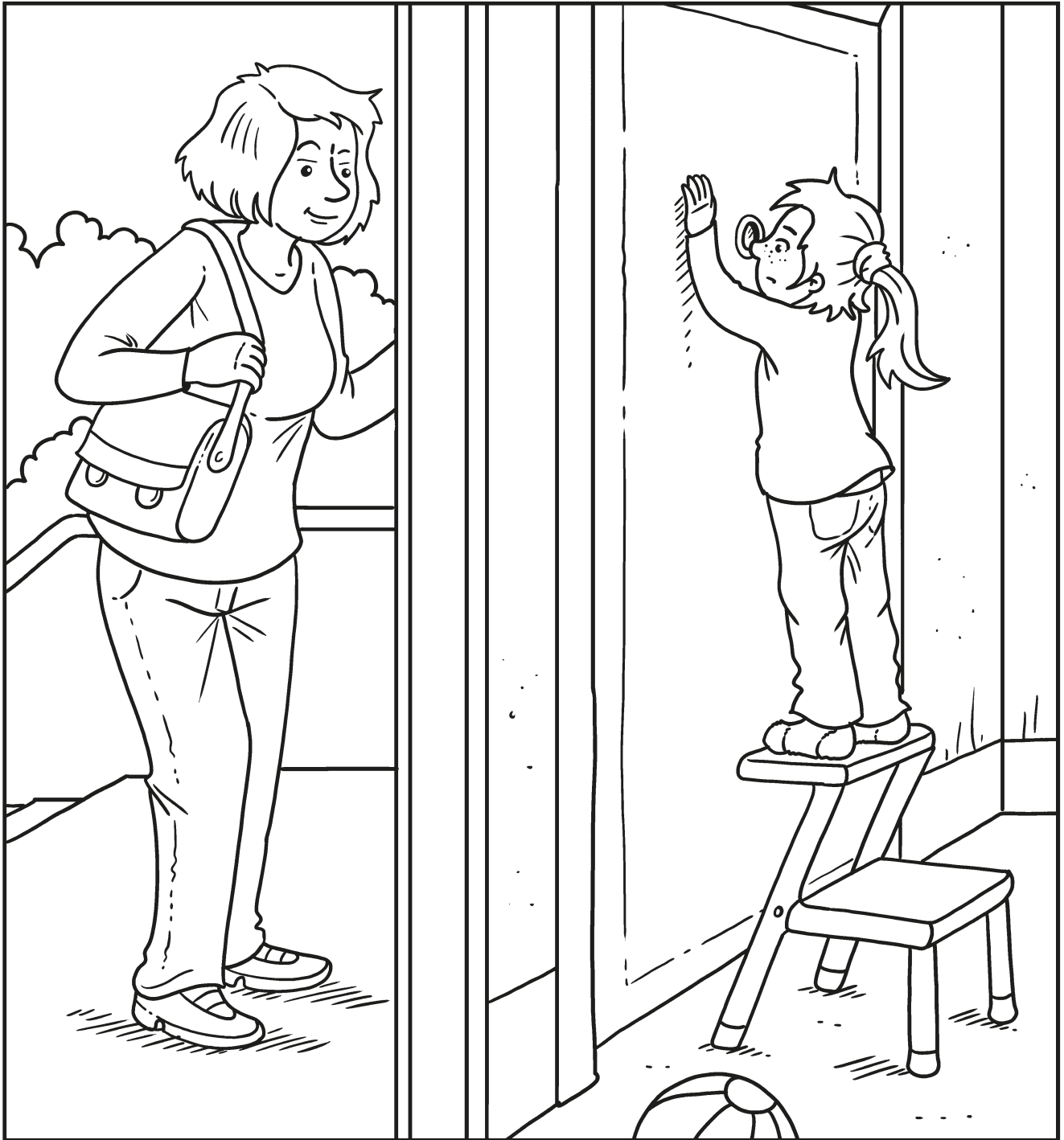
Oder ich hebe den Telefonhörer nicht ab. Ou je ne décroche pas le téléphone.

Ich rufe meine Eltern sofort an und sage Bescheid.

J'appelle immédiatement mes parents et je les informe.

Wenn es an der Tür klopft und ich allein bin ...

Quand quelqu'un frappe à la porte et que je suis seul ...



Ich schaue nach, wer draußen ist, ohne die Tür zu öffnen.

Je regarde qui est dehors sans ouvrir la porte.

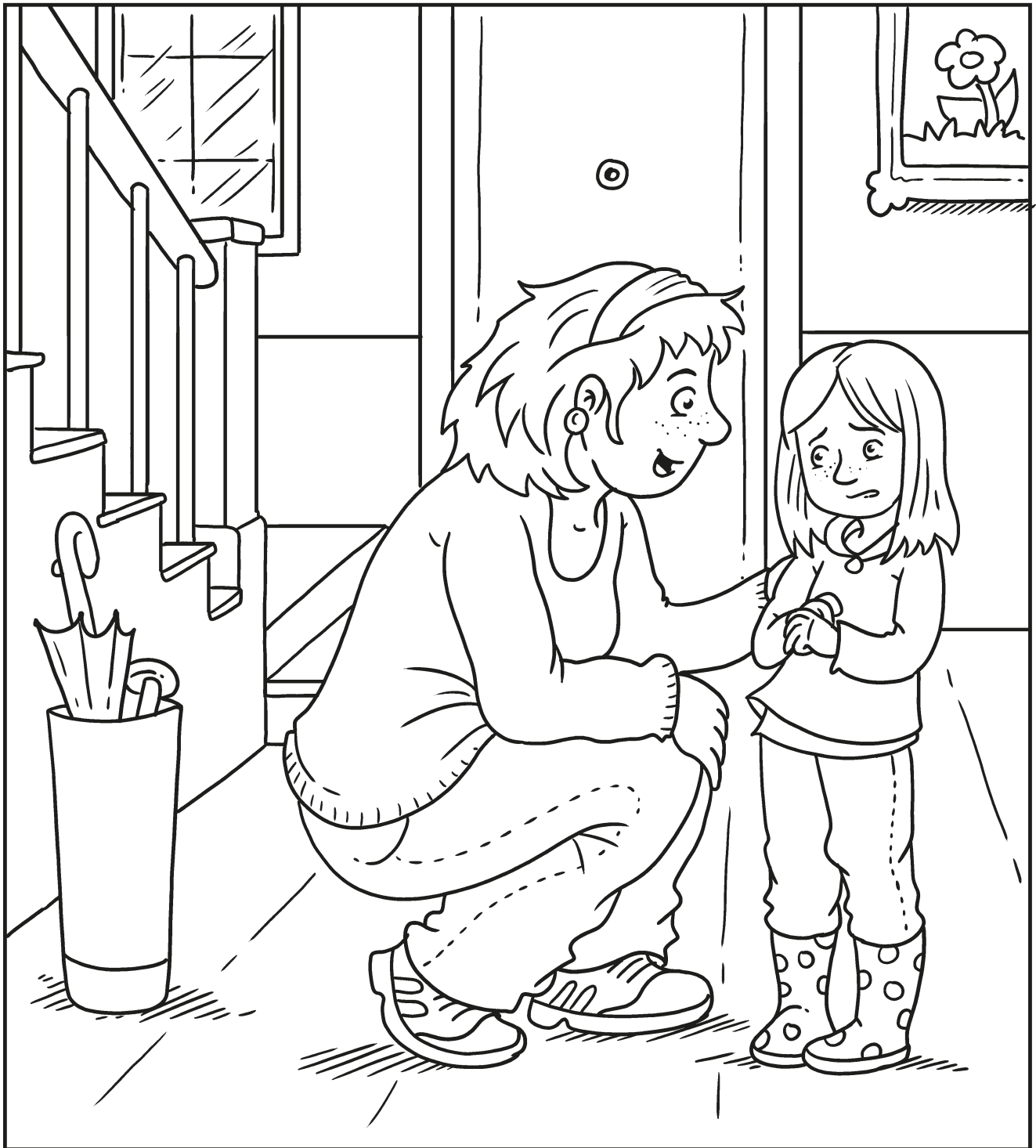
Ich mache nicht auf, wenn ich die Person nicht kenne.

Je n'ouvre pas si je ne connais pas la personne.

Ich rufe sofort meine Eltern an.

J'appelle immédiatement mes parents.

Wenn mir etwas passiert ist ...
Quand quelque chose m'arrive ...



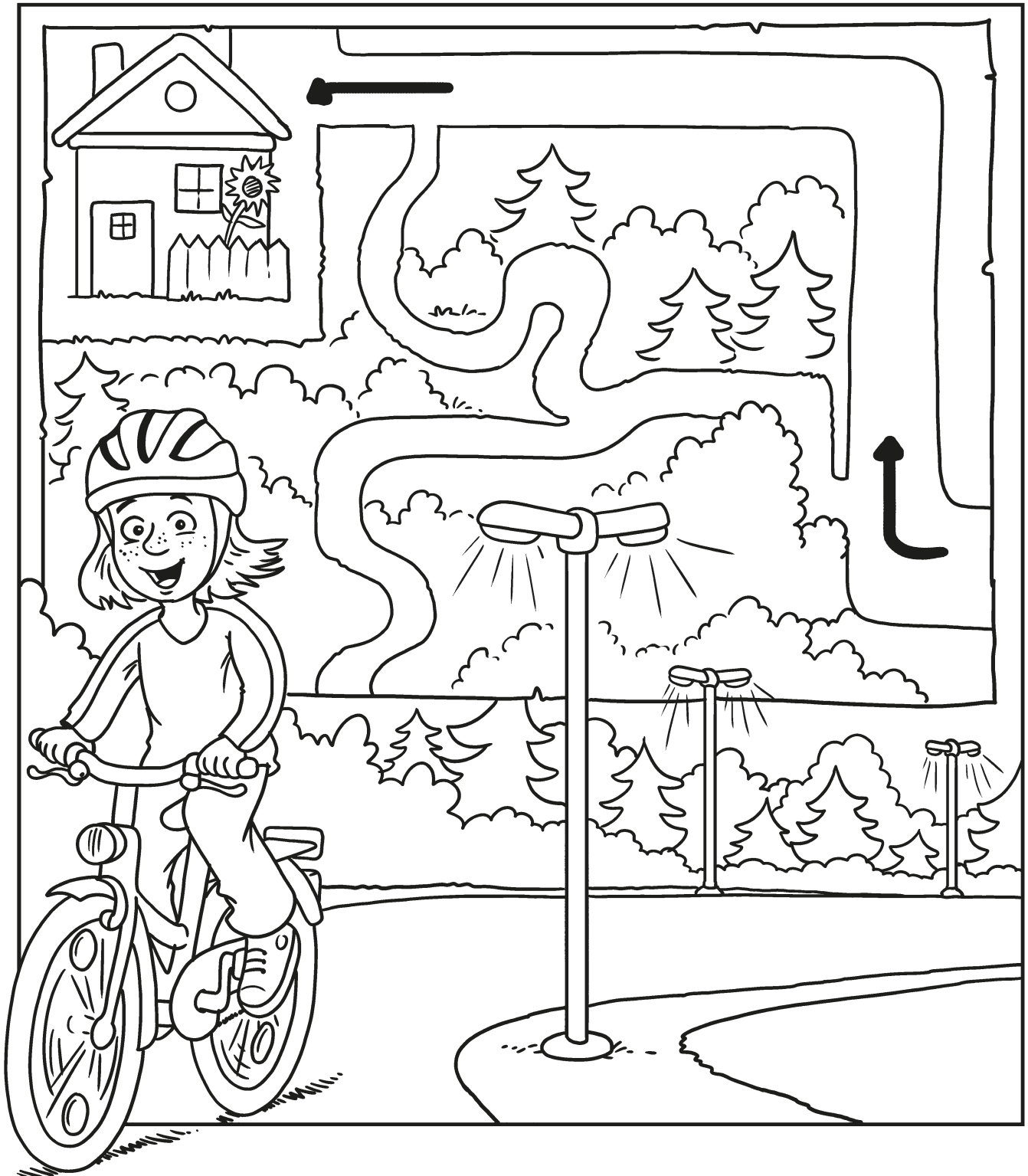
Ich erzähle meiner Mutter SOFORT, wenn mir etwas seltsam vorkommt.
Je dis IMMÉDIATEMENT à ma mère si quelque chose me semble étrange.

Ich muss mich dabei NICHT schämen. Je n'ai PAS à avoir honte.

Ich sage IMMER Bescheid, wo ich hingehe.
Je dis TOUJOURS où je vais.

Wenn ich allein im Dunkeln unterwegs bin ...

Quand je suis seul dans l'obscurité ...



Ich benutze keine Abkürzungen. Je n'emprunte pas les raccourcis.

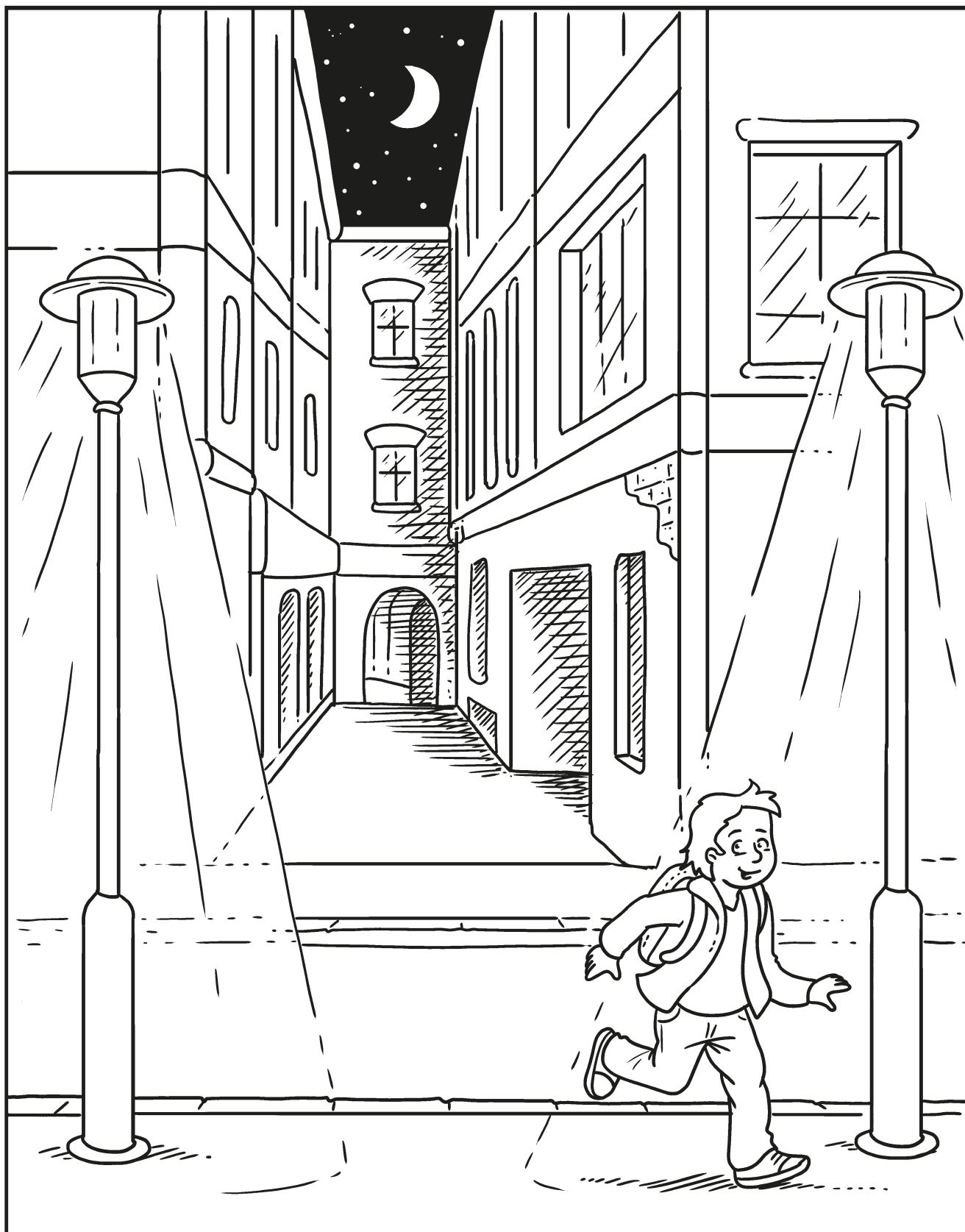
Ich vermeide unbeleuchtete Wege. J'évite les chemins mal éclairés.

Ich bummele nicht, sondern gehe oder fahre zügig nach Hause.

Je ne flâne pas, mais je rentre rapidement chez moi.

Wenn ich allein unterwegs bin ...

Quand je suis seul ...



Ich gehe keine dunklen und menschenleeren Straßen entlang!

Je n'emprunte pas les rues sombres et désertes!

Wenn mich jemand ins Auto locken möchte ...

Quand quelqu'un essaie de me faire monter dans sa voiture ...



Ich steige in kein fremdes Auto!

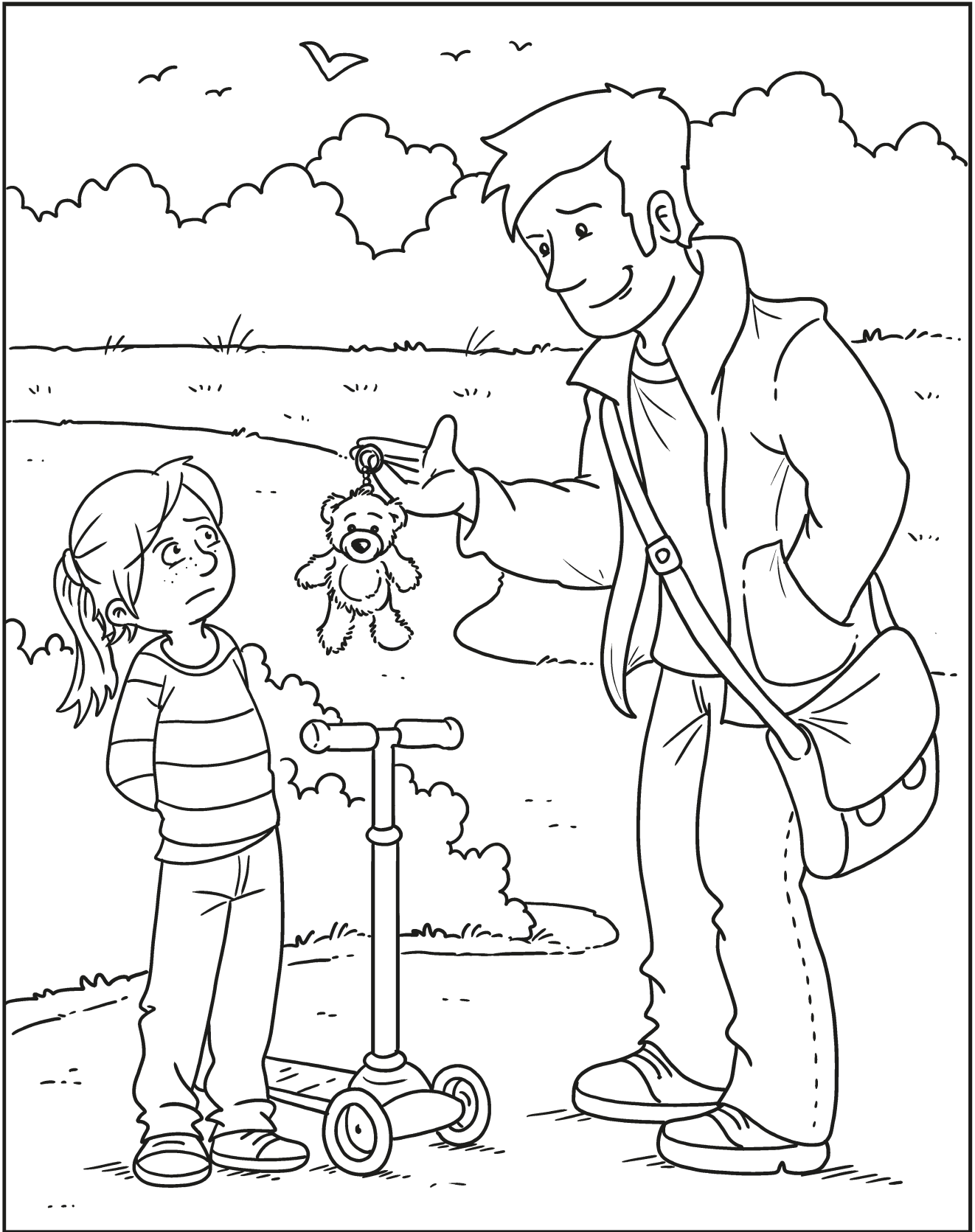
Je ne monte pas dans une voiture étrangère!

Ich versuche, Hilfe zu bekommen und gehe in das nächste Geschäft
oder zu einer Person.

J'essaie d'obtenir de l'aide et je vais dans le magasin le plus
proche ou vers une personne.

Wenn mir jemand etwas schenken möchte ...

Quand quelqu'un veut me donner quelque chose ...



Ich nehme von Fremden keine Geschenke an!

Je n'accepte pas les cadeaux des étrangers!

Wenn ich ohne Begleitung unterwegs bin ...

Quand je suis sans compagnie ...



Ich nehme immer eine Trillerpfeife oder einen Schrillalarm mit! So kann ich mich bemerkbar machen, wenn ich in eine gefährliche Situation komme.

J'emmène toujours un sifflet ou une alarme stridente!

Ainsi, je peux me signaler si je me trouve dans une situation dangereuse.

Wenn mir jemand kleine niedliche
Tiere oder Süßigkeiten verspricht ...

Si quelqu'un me promet de petits
animaux mignons ou des bonbons ...



Ich gehe NIE mit Fremden mit!

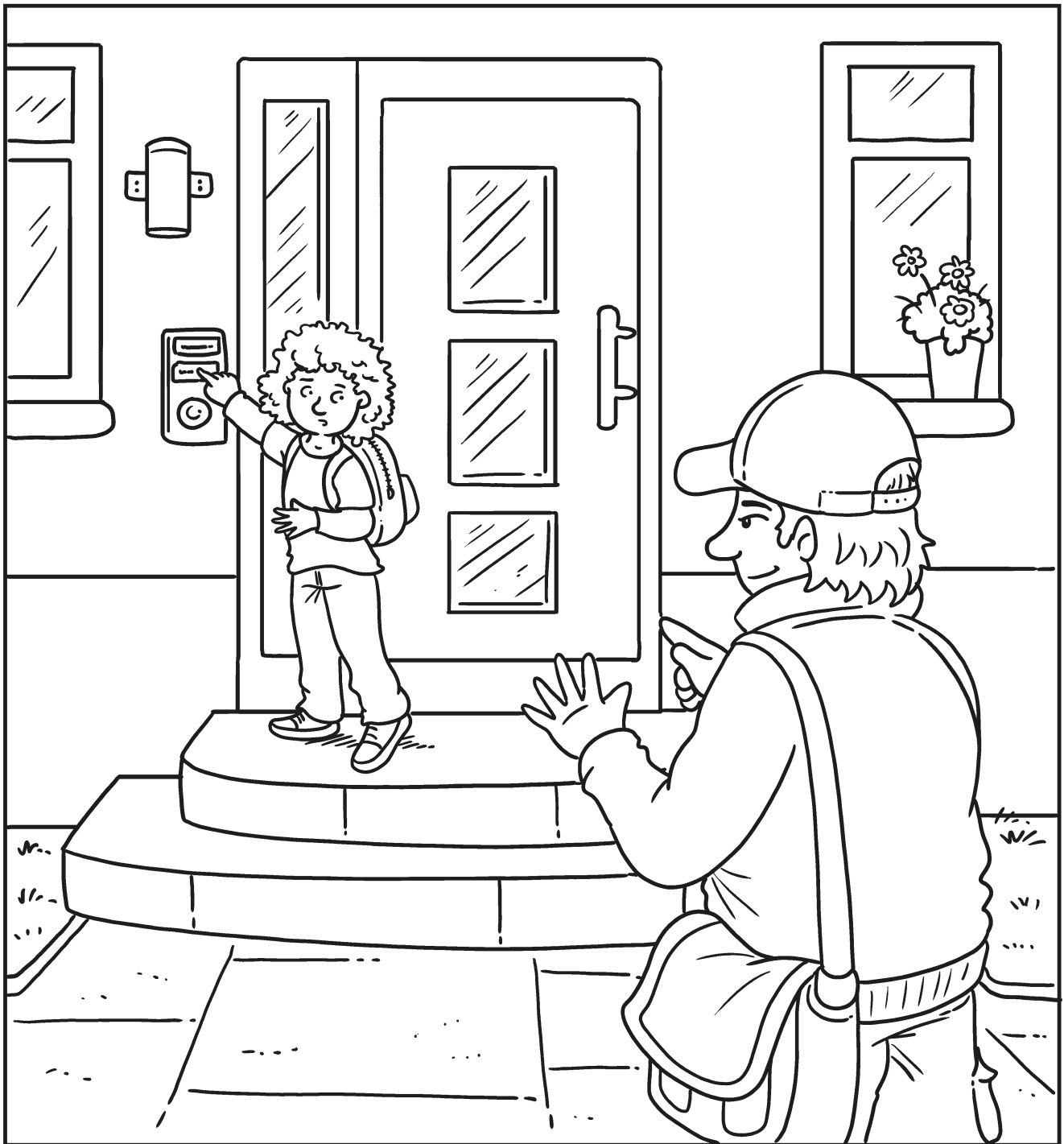
Je ne vais JAMAIS avec des étrangers!

Ich gehe auf keinen Fall in eine fremde Wohnung!

Je ne vais en aucun cas dans un appartement étranger!

Wenn ich in eine Gefahr gerate ...

Si je me trouve en danger ...



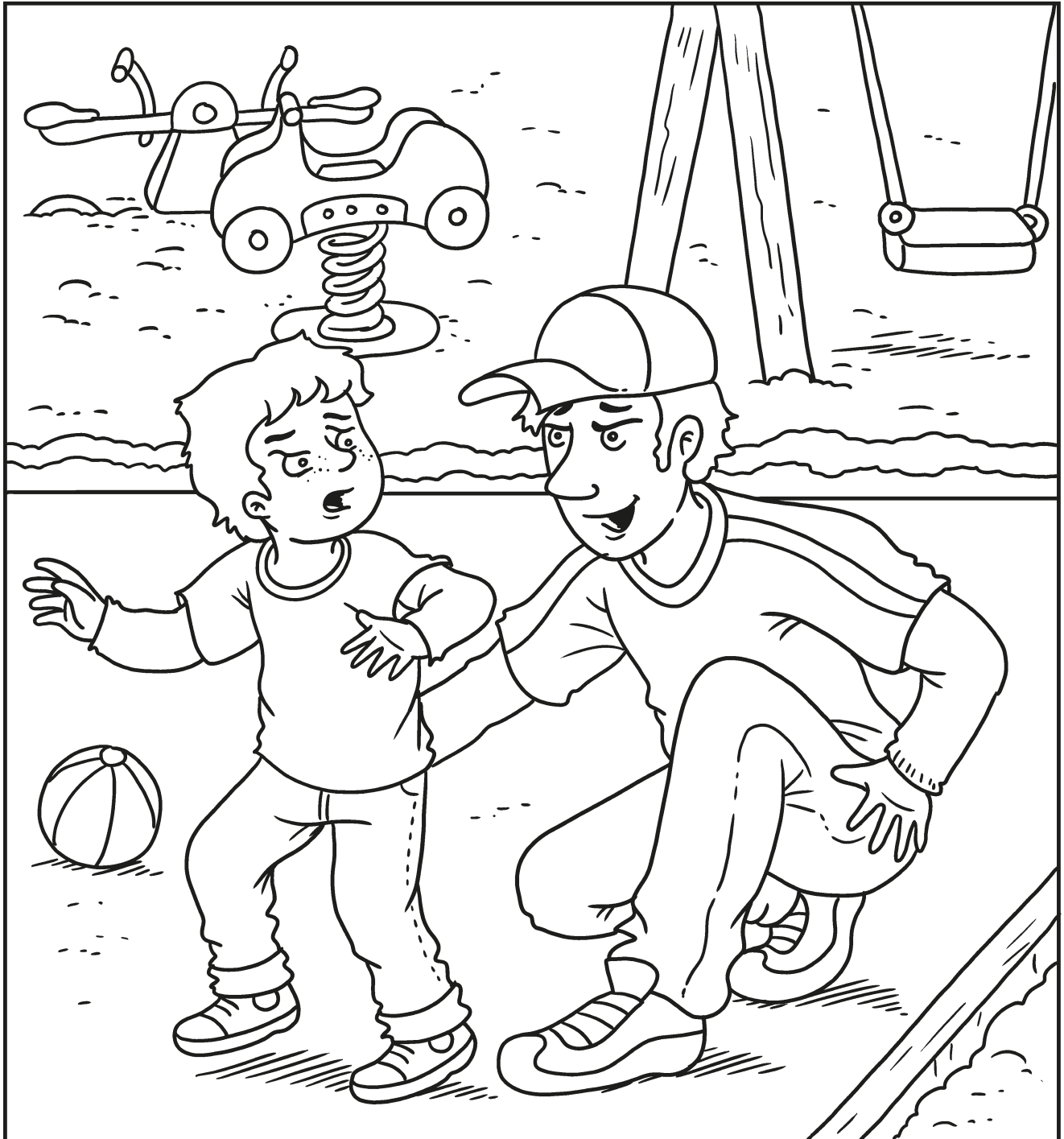
Ich rufe bei Gefahr ganz laut um Hilfe! Je crie à l'aide si je suis en danger!

Ich klinge an einer Haustür und bitte um Hilfe!

Je sonne à une porte et je demande de l'aide!

Ich hole Hilfe bei anderen Personen! J'obtiens de l'aide auprès d'autres personnes!

Wenn mir jemand zu nahe kommt ...
Si quelqu'un s'approche trop près de moi ...



Ich lasse mich nicht anfassen, wenn ich es nicht will!

Je ne me laisse pas toucher si je ne le veux pas!

Ich ziehe mich zurück, laufe weg und hole Hilfe bei anderen Personen.

Je me retire, je m'enfuis et je demande de l'aide à d'autres personnes.

So schützt du dich gegen Viren und Bakterien

Voici comment vous protéger contre les virus et les bactéries

Händewaschen ist wichtig ...

- ... immer nach der Toilette!
- ... vor jedem Essen!
- ... wenn du draußen gespielt hast!
- ... nachdem du ein Tier angefasst hast!

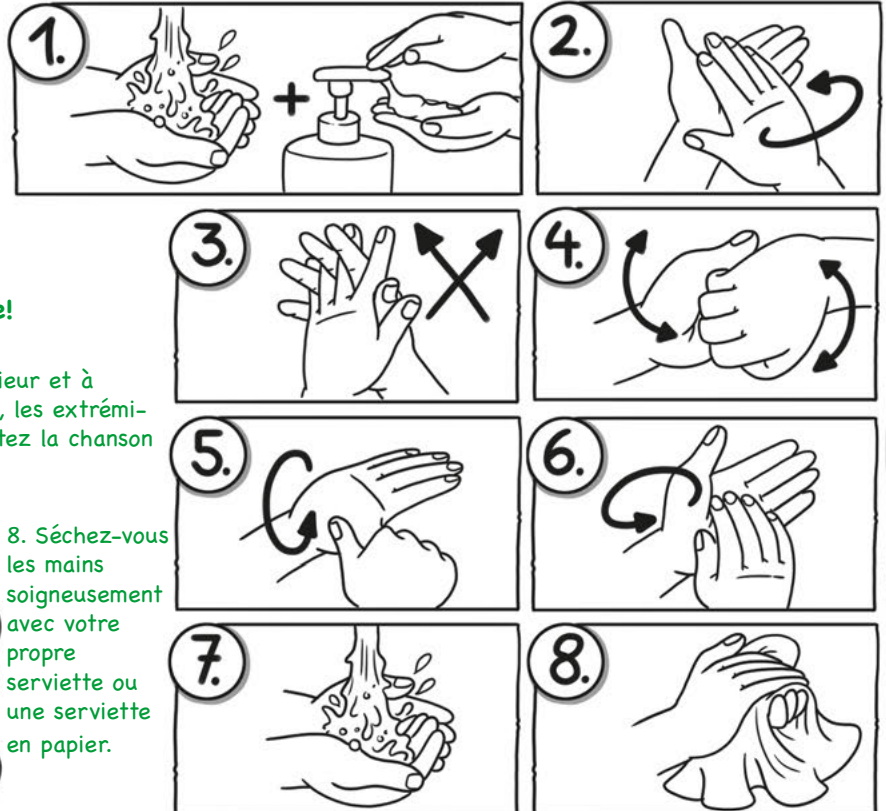
Se laver les mains est important ...

- ... toujours après avoir utilisé les toilettes!
- ... avant chaque repas!
- ... après avoir joué dehors!
- ... après avoir touché un animal!



Richtig Händewaschen, so geht's!

1. Hände nass machen und mit Seife waschen!
- 2.-6. Nimm dir Zeit und wasche die Hände innen und außen, vergiss nicht die Fingerzwischenräume, die Fingerspitzen und den Daumen. Lass dir Zeit. Sing dabei 2 x Happy Birthday.
7. Spül die Seife gründlich ab.
8. Trockne die Hände gründlich mit deinem eigenen Handtuch oder einem Papierhandtuch ab.



Lavage des mains correct, voici comment faire!

1. Mouillez vos mains et lavez-les avec du savon!
- 2.-6. Prenez votre temps et lavez vos mains à l'intérieur et à l'extérieur, n'oubliez pas les espaces entre les doigts, les extrémités des doigts et le pouce. Prenez votre temps. Chantez la chanson Happy Birthday deux fois pendant le lavage.
7. Rincez le savon abondamment.

8. Séchez-vous les mains soigneusement avec votre propre serviette ou une serviette en papier.



Richtig Husten und Niesen!

- Huste und niese in ein Taschentuch oder in die Armbeuge
- Benutze Papiertaschentücher nur einmal und wirf sie dann in einen Mülleimer, am besten mit Deckel!
- Wasch dir danach die Hände!

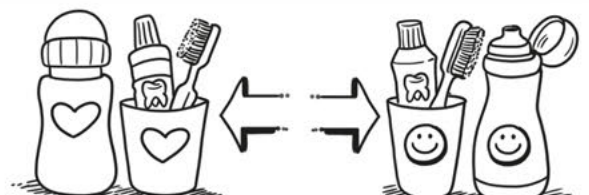
Toux et éternuements corrects!

- Toussez ou éternuez dans un mouchoir en papier ou dans le pli de votre coude.
- N'utilisez les mouchoirs en papier qu'une seule fois, puis jetez-les dans une poubelle, de préférence avec un couvercle!
- Lavez-vous les mains ensuite!



Nicht vergessen: Benutze nur deine Zahnbürste und trinke nur aus deiner Flasche oder deinem Becher!

N'oubliez pas: Utilisez uniquement votre brosse à dents et ne buvez que dans votre bouteille ou votre verre!



POLIZEI **DEIN PARTNER**

Gewerkschaft der Polizei

Conditions d'utilisation des téléchargements

1. Fourniture de téléchargements

La VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GmbH Anzeigenverwaltung, Forststraße 3a, 40721 Hilden (ci-après dénommée „Éditeur“), propose aux utilisateurs des matériaux à télécharger (ci-après dénommés „Matériaux“).

Aucune inscription n'est nécessaire pour le téléchargement. Tous les matériaux sont fournis gratuitement jusqu'à nouvel ordre et peuvent être téléchargés sans fournir de données personnelles.

2. Droit d'auteur et modification

Tous les matériaux sont protégés par les lois sur le droit d'auteur. L'extraction, la copie et la distribution de données ou de fichiers de toute nature pour ces matériaux sont interdites en conséquence.

3. Dispositions supplémentaires pour les modèles de copie

L'utilisateur est tenu de respecter les droits d'auteur et de n'utiliser les modèles de copie que pour un usage personnel et dans la mesure permise comme suit :

3.1. L'Éditeur accorde au client le droit non exclusif de reproduire les modèles de copie à des fins pédagogiques dans les écoles, les garderies et les institutions similaires. L'utilisateur n'est pas autorisé à transférer ce droit à des tiers ou à accorder une sous-licence.

3.2. En principe, l'utilisateur n'est pas autorisé à modifier ou à réaménager de quelque manière que ce soit les modèles de copie fournis par l'Éditeur. Par conséquent, l'utilisateur n'est pas autorisé à mettre en circulation ou à utiliser commercialement les modèles de copie fournis avec son propre logo/ses propres informations. L'utilisateur ne peut pas supprimer les références aux sources de texte et d'images présentes dans les modèles de copie.

En date du 15.02.2024.

Nutzungsbedingungen Downloads

1. Bereitstellung von Downloads

Der VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GmbH Anzeigenverwaltung, Forststraße 3a, 40721 Hilden (im Folgenden: „Verlag“) bietet den Nutzern Materialien zum Download an (im Folgenden: „Materialien“). Für den Download ist keine Registrierung notwendig. Alle Materialien werden bis auf weiteres kostenlos zur Verfügung gestellt und können ohne Angabe persönlicher Daten heruntergeladen werden.

2. Urheberrecht und Bearbeitung

Alle Materialien sind nach den gesetzlichen Bestimmungen urheberrechtlich geschützt. Das Herauslösen, Kopieren und Weitergeben von Daten oder Dateien jeder Art ist entsprechend für diese Materialien untersagt.

3. Zusätzliche Regelungen für Kopiervorlagen

Der Nutzer ist verpflichtet, die Urheberrechte zu beachten und die Kopiervorlagen nur für den Eigengebrauch und nur in dem nachfolgend gestatteten Umfang zu nutzen:

3.1. Der Verlag räumt dem Kunden das nicht ausschließliche Recht ein, die Kopiervorlagen für den Unterrichtsgebrauch an Schulen, Kindertagesstätten und ähnlichen Institutionen zu vervielfältigen. Der Nutzer ist nicht berechtigt, dieses Recht auf Dritte zu übertragen oder eine Unterlizenz zu erteilen.

3.2. Grundsätzlich darf der Nutzer die von dem Verlag zur Verfügung gestellten Kopiervorlagen in keiner Weise bearbeiten oder umgestalten. Entsprechend ist der Nutzer nicht berechtigt, die Kopiervorlagen mit eigenem Logo/eigenen Angaben versehen in den Verkehr zu bringen oder gewerblich zu nutzen. Text- und Bildquellennachweise, die in den Kopiervorlagen vorhanden sind, darf der Nutzer nicht entfernen.

Stand: 15.02.2024



VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH

Anzeigenverwaltung

Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei